

## Bekendtgørelse for Grønland om dampkedelanlæg på landjorden.

I henhold til § 17 i lov nr. 225 af 19. maj 1971 om arbejderbeskyttelse i Grønland<sup>1)</sup> fastsættes:

### Kapitel 1. Område og definitioner.

§ 1. Bekendtgørelsen gælder for dampkedelanlæg på landjorden.

Stk. 2. Ved en dampkedel, herunder hedtvandskedel, forstås enhver beholder og ethvert rørsystem, hvori der til brug uden for dampkedlen fremstilles vanddamp af et tryk højere end det atmosfæriske tryk eller hvori vand, der skal anvendes uden for dampkedlen, opvarmes til en temperatur, der er over 100° C.

Stk. 3. Til dampkedlen hører alt armatur og tilbehør, der er forbundet med denne, samt rørledninger med undtagelse af:

- 1) tilgangs-, afgang-, udblæsnings- og udluftningsledninger samt lignende, der kan afspærres fra dampkedlen,
- 2) systemer, hvori den fremstillede damp overhedes eller køles, og som kan afspærres fra dampkedlen.

Stk. 4. Til et dampkedelanlæg hører foruden dampkedlen:

- 1) dampkedlens bære- og støtteanordning, indmuring og isolering,
- 2) fyringsaggregater,

<sup>1)</sup> Nalunaerutit A, 1971, pag. 50.

nugternera.

## igaussarssuit ailaliortut nunamítut pivdlugit Kalátdlit-nunānut nalunaerut.

Kalátdlit-nunāne sulissartut igdlersornekarnigssát pivdlugo inatsíme nr. 225-me 19. maj 1971-imérsúme<sup>1)</sup> § 17 nâpertordlugo aulajangersarnekarput:

### kapitale 1. pinekartut āma navsuiavitit.

§ 1. nalunaerut atortúvok igaussarssuarnut ailaliortunut nunamítunut.

stk. 2. igaussarssuak ailaliortok, āma igaussarssuit imermik kíssartumik imagdilit, imatut pāsinekásaok ímersagak āmalo suvdlugdlit sítúdlūnít igaussarssúp silatāne atugagssamik imermik ailaliorfiginekartartut siláinaup nakitsineranit angnerussamik nakitsinekartitdlugit, imalūnít imermik igaussarssuit ailaliortut avatāne atugagssamik kalatsiviussartut 100° C sivnerdlugo.

stk. 3. igaussarssuarmut ailaliortumut iláuput pisatsersútít sūgaluartutdlūnít tássunga atassut, āmalo suvdlugdlit mákua kisisa pínagit:

- 1) suvdlugdlit ímínermut, imaersinermut, supórtitsinermut siláinarigsainermutdlo atortut āmalo taimaingajagtut igaussarssuarmut ailaliorfingmit milingnekarsínaussut,
- 2) iluarsartússat tamákunane ailaliarinekartok sualugtumik kíssangnekartardlune imalūnít nigdlorsarnekartardlune, āmalo igaussarssuarmut ailaliorfingmit milingnekarsínaussut.

stk. 4. igaussarssúp ailaliorfiup saniatigut ailaliorfingmut máko iláuput:

- 1) igaussarssúp ailaliorfiup ikorfakarneranut āma níkisarnavêrkutekarneranut atortut, karmai āmalo tapínaitdlisautai,
- 2) motórêrkat kiagsarneranut atortut,

- 3) indretninger i kedelrummet til oplagring, tilberedning og tilledning af brændsel, samt indretninger uden for kedelrummet til oplagring, tilberedning og tilledning af formalet, flydende, luftformigt eller andet let antændeligt brændsel,
- 4) indretninger til oplagring og tilberedning af fødevand,
- 5) luftforvarmere samt blæsere for fyrringsaggregatet,
- 6) røgkanaler, indbefattet sugetræksventilator og skorsten, samt sod- og askeudskillere,
- 7) economiser samt fødepumper med tilhørende fødevandsledninger,
- 8) afspærrelige overhedere og mellemoverhedere, såfremt de er anbragt i dampkedlens fyrrum og træk,
- 9) kedelrummet,
- 10) damp- og hedtvandsledningerne med armatur,
- 11) alle øvrige særlige indretninger, der tjener til dampkedelanlæggets drift.

**§ 2.** Undtaget fra bekendtgørelsen er dampkedelanlæg, hvori vanddamp, varmtvand eller hedtvand fremstilles ved varmeafgivelse fra dampe eller varme/hede væsker.

**§ 3.** Ved varmtvand forstås vand, der er opvarmet til en temperatur, der ikke overstiger 120° C.

*Stk. 2.* Ved hedtvand forstås vand, der er opvarmet til en temperatur, der er højere end 120° C.

*Stk. 3.* Ved en overheder forstås et rørsystem, der anvendes til ophedning af vanddamp.

nugternera.

- 3) igaussakarfigme iluarsartüssinerit ikúmatigssat uníngatínekarnigssánut, piarêrsarnekar-nigssánut âmalo ingerdlaortínekarnigssánut túngassut âmalo igaussakarfiup avatáne iluarsartüssinerit siláinartut píssusigdlit imalünit ikuatdlarkajássut avdlat uníngatínekarnigssánut, piarêrsarnekar-nigssánut ingerdlatínekarnigssánutdlo ikúmatigssat avgugkat, imerpalassut, siláinartut ítut imalünit ikuatdlarkajássut avdlat,
- 4) iluarsartüssinerit ervngup atugagssap uníngatínekarnigssánut piarêrsarnekar-nigssánutdlo túngassut,
- 5) motôrêrkamut kiagsarnermut atortumut siláinarmut kiagsaissut imalünit supôrtitsíssutit,
- 6) suvdlugdilit putsup aniavfígssai, ilautínekardlutik mitdluainermut angmartartut âma pujôrfit, âma paunik arssanigdlo aniatitsivít,
- 7) atortorissat pumpitdlo imermut atugagssamut suvdluligtagdilit,
- 8) kíssagpatdlártitsíssutit âma akungnagtumik kíssagtitsíssutit, tamáko inígssínekarsimagpata igaussarssúp ailaliorfiup kíssugtuiviane siláinakarfianilo,
- 9) igaussarssúp inâ,
- 10) ailarnermut âma imermut kiagtumut avkutit pisatsersútigdilit,
- 11) ingmíkut iluarsartüssat avdlat tamar-mik igaussarssúp ailaliorfiup ingerdlatitauneranut atortut.

**§ 2.** nalunaerúmut atatínekángitdlat igaussarssuit ailaliorfit, tamákunane ervngup ailarnera, imek kíssartok imalünit imek kiagtorujugssuak pilersínekartardlutik ailarnerit imalünit imerpalassut kiagtut/kíssarpatdlártut kiangmik tunissineratigut.

**§ 3.** imek kíssartok ima pásínekásaok tássaussok imek 120° C kângernago kíssangnekarsimassok.

*stk. 2.* imek kiagtorujugssuak ima pásínekásaok tássaussok imek 120° C kângerdlogo kíssangnekarsimassok.

*stk. 3.* kiagsaerujugssuarfik (overheder) ima pásínekásaok suvdlugdilit ervngup ailaisa kíssagsarnekarneránut atornekartartut.

*Stk. 4.* Ved en mellemoverheder forstås et rørsystem, der anvendes til genophedning af vanddamp.

*Stk. 5.* Ved en economiser forstås et røggaspåvirket rørsystem til forvarmning af fødevand.

*Stk. 6.* Ved kedelrum forstås rum, hvori dampkedler er opstillet.

## Kapitel 2. Almindelige bestemmelser.

§ 4. Dampkedelanlægget med dampkedel med overheder, mellemoverheder, economiser samt rørledninger, armatur og andet tilbehør skal være forsvarligt konstrueret, forarbejdet, udstyret, funderet, opstillet, afprøvet, vedligeholdt, passet og sikret.

*Stk. 2.* Dampkedelanlæg skal udføres i overensstemmelse med forskrifter eller normer, der fastsættes eller anerkendes af direktøren for arbejdstilsynet. Direktøren for arbejdstilsynet kan dog i enkelttilfælde tillade afvigelser fra sådanne forskrifter og normer, når det skønnes rimeligt og forsvarligt.

*Stk. 3.* De materialer, der anvendes til anlæggets dampkedel, skal være således mærket, at materialernes art og oprindelse entydigt kan fastslås, medmindre andet fastsættes af direktøren for arbejdstilsynet.

§ 5. Enhver dampkedel skal være forsynet med en holdbar, forsvarligt fastgjort mærkeplade, der er affattet på dansk, og som tydeligt angiver dampkedlens identitet og data i det omfang, hvori det bestemmes af direktøren for arbejdstilsynet.

nugternera.

*stk. 4.* akungnagtumik kiagsaerujugssu-  
arfik (mellemoverheder) ima påsinekásaok  
tássaussok suvdlugdliit ervngup ailaisa kiag-  
sarnekarkingneránut atornekartartut.

*stk. 5.* imermik kíssaerkárfik (economiser)  
ima påsinekásaok suvdlugdliit putsup gas-  
ianik súnernekarsimassut ervngup atugag-  
ssap kiagsarnekar-kárnigssánut atorutut.

*stk. 6.* igaussarssúp iná imatut påsine-  
kásaok tássaussok ine igaussarssuit ailalior-  
tut ivertínekarfigissát.

## kapitale 2. aulajangersagkat nalinginaussut.

§ 4. igaussarssuak ailaliorfik pisatsersor-  
nekarsimassok overheder-imik, mellemover-  
heder-imik, economiserimik ámaló suvdlu-  
lingnik, pisatsersútínik atoratorissanigdlo av-  
dlianik ajúngitsumik ilusilersornekarsimá-  
saok, suliarinekarsimásaok, pisatsersorne-  
karsimásaok, tor-kavekartínekásaok, iver-  
tínekar-simásaok, misilingnekarsimásaok, a-  
serfatdlat-sailinekarsimásaok, párinekásaok  
ámalo isumagnaitd-lisarsimásaok.

*stk. 2.* igaussarssuak ailaliorfik suliarine-  
kásaok maligtarissagssat imalúnit najor-  
kutagssat suliner-mik nákutigdlissokarfing-  
mut direktórimit aulajangernekarsimassut  
imalúnit akuerinekarsimassut nápertordlu-  
git. taimáitok suliner-mik nákutigdlissokarfing-  
mut direktóre atausiákátigut maligtari-  
ssagssanit najorkutagssanitdlo taimáitunit  
avdláussutigssanik akuerssfssutekarsínau-  
vok, taimaisiornigssak nalerkútutut ajú-  
ngitsututdlo isumakarfiginekarpat.

*stk. 3.* atorutugssat sanáp igaussarssuanut  
ailalior-tumut atornekartugssat imatut na-  
lunaekutsernekarsimassugssáuput atorutug-  
ssat sússusiat sumitdlo pisimanerat paitsór-  
nekarsínáungitsumik takunekarsínáusavdlu-  
ne, suliner-mik nákutigdlissokarfingmut di-  
rektóre avdlianik aulajangigakarsimángig-  
pat.

§ 5. igaussarssuak ailaliorfik sunalúnit  
pílernekarsimásaok nalunaekúmik aserujait-  
sumik aulajangersimavdluartumigdlo dan-  
skisut agdlangnekarsimassumik, tássanilo  
ersserkigsumik tainekarsimásáput igaussar-  
ssúp ailaliorfiup sússusia ámaló kanga sa-  
nanekarsimanera suliner-mik nákutigdlisso-  
karfingmut direktórip aulajangigátut ang-  
nertússusilingmik.

**§ 6.** Dampkedelanlæg skal være således indrettet, at dampkedlen med tilhørende overheder, mellemoverheder, economiser og luftforvarmer kan renses for belægninger i nødvendigt omfang.

*Stk. 2.* Alle anlægsdele skal være forsynet med adgangsåbninger (mandehuller) eller, såfremt der ikke kan skabes direkte adgang til anlægsdelen, med inspektionsåbninger i fornødent omfang, således at tilstrækkelig besigtigelse kan foretages.

**§ 7.** Dampkedelanlæg skal være således indrettet og udstyret, at driftstilstande af sikkerhedsmæssig betydning kan overvåges og beherskes i fornødent omfang.

**§ 8.** Armatur og tilbehør skal være let tilgængeligt, passende belyst og let at betjene for den eller de personer, der er beskæftiget med anlæggets pasning.

**§ 9.** Enhver dampkedel skal under brugen tilføres en tilstrækkelig fødevandsmængde i en tilstand, der passer til dampkedlens konstruktion og anvendelse.

**§ 10.** Ved enhver dampkedel skal der findes en tilsynsbog, der er godkendt af direktøren for arbejdstilsynet, og hvori kedelpasseren og kedlens ejer eller bruger er pligtig at notere alle væsentlige hændelser vedrørende kedlen og anlægget i øvrigt.

*Stk. 2.* På ethvert dampkedelanlæg skal der findes fornødne instrukser om anlæggets drift, pasning og vedligeholdelse. Instrukserne skal affattes på dansk og på grønlandsk.

nugternera.

**§ 6.** igaussarssualingnik ailaliorfekarfit imatut iluarsartünekarsimásáput igaussarssuak ailaliorfik tauvalo overheder, mellemoverheder, economiser âmalo siláinarmut kíssagsaut pissariakartumik angnertússusilingmik níperarsimassunut salingnekarsínáusavdlutik.

*stk. 2.* sanaortugkap ilagissai tamarmik angnartartulersornekásáput (inúp iserfigisínaussai) imalünit sanaortugkap ilagissai torkáinartumik tikínekarsínáungigipata, misigssuinigssamut angnartartunik pissariakartunik angnertússusilingmik, taimalo námagtumik kimerdlúinigssak suliarinekarsínáusavdlune.

**§ 7.** sanaortugkat ailaliortunik igaussarssuagdlit imatut iluarsartünekarsimavdlutigldo pisatsersornekarsimásáput píssusit ingerdlatsinermut túngassut isumangnaitdlisainermut pingárutekartut pissariakartumik angnertússusilingmik nákutiginekarsínaavdlutigldo suliarinekarsínáusavdlutik.

**§ 8.** pisatsersútít atortorissatldo ajornángitsumik tikínekarsínáusáput, nalerkútumik káumarsarnekarimásavdlutik âmalo inungmit imalünit inungnit sanaortugkap párinekarneranik suliakartunit ajornángitsumik pássúnekarsínáusavdlutik.

**§ 9.** igaussarssuak ailaliortok sunalünit atornekarneme naláne imermik atugagssamik námagtumik pílersornekásaok igaussarssúp ailaliorfiup ílusilersornekarneranut âmalo atornekarneranut nalerkútumik.

**§ 10.** igaussarssuarnut ailaliortunut tamanut nákutigdlínerme atortumik agdlagtaivekásaok sulínermik nákutigdlíssokarfingmut dírektórimít akuerínekarsimassumik, âmalo igaussarssuarmik nákutigdlíssok áma igaussarssúp pígingnigtua imalünit atuissua píssugssáuput písimassut píngárutekartut igaussarssuarmut âmalo sanaortugkamut túngassut tamaisa agdlásavdlugit.

*stk. 2.* igaussarssuarne ailaliortunune tamane píginékásáput perkússutit píssariakartut sanaortugkap ingerdlatitauneranut, nákutiginekarneranut âmalo aserfatdlatsailínekarneranut túngassut, perkússutit danskisut kalátldisutldo agdlagáusáput.

### Kapitel 3. Anmeldelse og godkendelse.

§ 11. Før et dampkedelanlæg afleveres til en bruger som nyt, efter flytning eller efter ombygning, væsentlig reparation eller udskiftning af dampkedlen eller andre anlægsdele, skal den pågældende leverandør, forhandler eller reparatør sende arbejdstilsynet anmeldelse herom.

*Stk. 2.* Før faststående dampkedelanlæg skal der forelægges arbejdstilsynet tegning af kedelrummet (grundplan, snit) og eventuelle tilstødende rum med oplysning om disses anvendelse samt en situationsplan med oplysning om naboarealernes bebyggelse og med angivelse af færdselsveje og opholdspladser.

*Stk. 3.* Ejeren eller den ansvarlige bruger skal sikre sig, at dampkedelanlægget er behørigt anmeldt efter stk. 1 og 2 til arbejdstilsynet, før anlægget tages i brug.

*Stk. 4.* Før et dampkedelanlæg tages i brug som nyt, efter flytning eller efter ombygning eller væsentlig reparation, skal der forelægges for arbejdstilsynet:

- 1) dokumentation for, at dampkedlen, afspærrelige overhedere, mellemoverhedere, economisere og rørledningsanlæg er konstrueret og ved besigtigelse fundet i overensstemmelse med de forskrifter eller normer, der fastsættes eller anerkendes af direktøren for arbejdstilsynet,
- 2) dokumentation for, at de under 1) nævnte dele af anlægget har været underkastet trykprøvning med tilfredsstillende resultat, og

nugternera.

### kapitale 3. nalunaerutigingningnek âma akuerssinek.

§ 11. igaussarssûp ailaliorfiup sanâp nutâtut, nûngnekarnepup kingornatigut imalûnit igaussarssûp ailaliorfiup sanarkingnekarnepata, angnertûmik iluarsarnekarnerata imalûnit taorsernekarnepata imalûnit pisataisa avdlat taimatut pinekarnerisa kingornatigut atuissugssamut tûniûnekarnigssâ sujorkutdlugo tunissakartup, pisisitsissup imalûnit iluarsâussisimassup pinekartup sulineramik nâkutigdlissokarfik tamâna pivdlugo nalunaerfigisavâ.

*stk. 2.* igaussarssualingnik ailaliorfekarfik aulajangernekavigsimassut pivdlugit sulineramik nâkutigdlissokarfik sarkûmîviginekâsaok inip igaussarssuakarfiup (torkaviata, inigssisimavfiata) titartarnekarneranik âmaloininik agtûmassakâsagpat tâuko sumut atornekarnepup navsuaudinik âmalopissutsinut pilerssârusiamik navsuaudinik ilalingnik. erkâne igdluliat âmalo avkusernit unîngaortarfittlo tâu kunûnga ilângutdlugit pâsissutigssissutiginekâsâput.

*stk. 3.* pigingnigtup imalûnit akissugssauvdune atuissup isumagisavâ igaussarssualingmik ailaliorfekarfik atornekalerminane stk. 1 âma 2 nâpertordlugit sulineramik nakutigdlissokarfingmut pîssusigssamisôrtnmik nalunaerutiginekarsimâsangmat.

*stk. 4.* igaussarssualingmik ailaliorfekarfip nutâtut, nûngnekarnepup kingornatigut imalûnit sanarkingnekarnepata kingornatigut imalûnit angnertûmik iluarsâunekarnepata kingornatigut atornekalerminigssâ sujorkutdlugo sulineramik nâkutigdlissokarfingmut mâko sarkûmiûnekâsâput:

- 1) mâkunûnga upgernarsaut: igaussarssuak ailaliorfik, overhederit, mellemoverhederit tauvalo economiserê milingnekarsinaussut âmalosuvdlulekarfê pîssusigssamigssôrtnmik ilusilersugausimassut âmalokimerdlôrnekarnepata pâsinekarssimassok maligtarissagssanut imalûnit najorkutagssanut sulineramik nâkutigdlissokarfingmut direktôrîp aulajangigainut imalûnit akuerssainut nalerkûtûssut,
- 2) sanaortugkap pisataisa 1)-imut atatitdlugit tainekartut nâmaginartumik inernekarlutik nakitsinek atordlugo misilingnekarsimanerânut upgernarsaut, âma



- 3) brugstilladelse, der meddeles skriftligt af arbejdstilsynet efter et eftersyn på opstillingsstedet.

*Stk. 5.* Ingen ejer eller bruger må foretage eller lade foretage ombygning eller flytning af et dampkedelanlæg inden for virksomhedens område uden først at have anmeldt dette til arbejdstilsynet.

*Stk. 6.* For så vidt angår bevægelige dampkedelanlæg skal der ved flytning ikke indsendes anmeldelse eller brugstilladelse, men ejeren skal meddele arbejdstilsynet anlæggets brugssted, når tilsynet anmoder herom.

#### *Kapitel 4. Tilsyn.*

**§ 12.** Dampkedelanlæg skal underkastes periodiske undersøgelser af arbejdstilsynet. Undersøgelserne omfatter:

- 1) trykprøvning af dampkedlen og de i fyrrum og røgkanaler anbragte afspærrelige overhedere, mellemoverhedere samt economisere,
- 2) besigtigelsen af dampkedlen og de under 1) nævnte dele af anlægget samt
- 3) uanmeldte eftersyn, hvorved arbejdstilsynet kontrollerer, at dampkedelanlægget fremdeles er indrettet, udstyret, vedligeholdt og passet efter de herfor givne forskrifter.

*Stk. 2.*

- 1) trykprøvning skal foretages senest i det 6. kalenderår efter sidste trykprøvning,
- 2) besigtigelse skal foretages senest i det 3. kalenderår efter sidste besigtigelse,

nugternera.

- 3) atuinigssamat akuerssissut sulinermik nákutigdlíssokarfiup agdlagángordlugo ívertitsivíngme misigssuerérnerup kingornatígut túníúsimassá.

*stk. 5.* pígingnigtok ímalúnít atuíssok kinalúnít sutdlívíup íluane ígaussarssuarmik aílalíorfíngmik sanarkíssariakaranílo núgsísángílak ímalúnít sanarkísítsínanílo núgsítítsísángílak tamána sulínermik nákutígdlíssokarfíngmut nalunaerutígérkársmatínago.

*stk. 6.* ígaussarssuálíngmik aílalíorfekarfít angatdlánekarsínaussut pívdlugít núgsínerme nalunaerut ímalúnít atuíngssamat akuerssissut nagsíúnekásángítlat, kísiáne pígingnigtup sulínermik nákutígdlíssokarfík sanáp sume atornekarnera pívdlugo nalunaerfígísavá nákutígdlíssokarfiup tamána kínutígípgago.

#### *kapitale 4. nákutígdlínek.*

**§ 12.** ígaussarssuítt aílalíorfít sanaortugkat sulínermik nákutígdlíssokarfíngmít aulajangersímassumík akugtússusílíngmik mísigssornekartásáput. mísigssuínermut máko ílautínekásáput:

- 1) ígaussarssúp aílalíortup ámaló overhederít, mellemoverhederítldlo ámaló económiserít kíagsaívíngme ámaló putsup aníavíne mílíngnekarsínauvdlutík íngíssínekarsímássut nakítsínek atordlugo mílíngnekarnígssát,
- 2) ígaussarssúp aílalíorfíup áma sanáp pí-sataísa 1)-íme tainekartut kímerdlórnekarnígssát áma
- 3) nalunaerkárnane mísigssuínerít, tamatumúna sulínermik nákutígdlíssokarfiup nákutígísavdlugo ígaussarssuak aílalíorfík sanák sulé íluarsartúnekarsímássok, píatsersornekarsímássok, aserfatdlatsaílínekarsímássok ámaló pírínekarsímássok tamáko pívdlugít malígtarerkunekartut nápertordlugít.

*stk. 2.*

- 1) nakítsínek atordlugo mísilínek písaok nakítsínek atordlugo mísilínerup kíngornatígut káumátísíutít malígdlugít kíngúsíngnerpámík úkiut 6-ígssáne,
- 2) kímerdlúívdíune mísigssuínek písaok kímerdlúívdíune mísigssuínerup kíngú-

- 3) uanmeldte eftersyn skal foretages med passende mellemrum.

*Stk. 3.* Direktøren for arbejdstilsynet kan påbyde hyppigere undersøgelser foretaget, såfremt omstændighederne taler herfor, ligesom direktøren kan tillade, at de angivne tidsrum forlænges, såfremt sikkerheden på anden måde er tilgodeset.

**§ 13.** De i § 12 fastsatte perioder gælder, selv om dampkedelanlægget ikke har været i brug i en mellemliggende periode.

*Stk. 2.* Hvis et dampkedelanlæg er anmeldt som værende ude af brug på det tidspunkt, da en af de ovenfor fastsatte perioder udløber, bortfalder de foreskrevne undersøgelser, men anlægget må ikke på ny tages i brug, før det har været underkastet prøver efter § 12.

*Stk. 3.* Når et dampkedelanlæg har været ude af brug i mere end 2 år, skal det undersøges som angivet i § 12, stk. 1, inden det tages i brug.

**§ 14.** Når der er foretaget væsentlige reparationer eller ombygninger af et dampkedelanlægs dampkedel, afspærrelige overhedere, mellemoverhedere eller economisere, må anlægget ikke tages i brug, før det har været underkastet undersøgelser efter § 12, stk. 1. Arbejdstilsynet kan herudover forlange, at der foretages undersøgelser, hvis sådanne anses for nødvendige for at kunne vurdere dampkedelanlæggets sikkerhed.

**§ 15.** Ejeren eller brugeren af et dampkedelanlæg skal træffe de foranstaltninger, som er nødvendige for, at de foreskrevne undersøgelser kan udføres på betryggende måde, og yde den hjælp, der er nødvendig til gennemførelse af undersøgelserne, jfr. § 21.

nugternera.

- dliup kingornatigut kingusingnerpámik káumatisiutit maligdlugit ukiut 3-gssáne,
- 3) nalunaerkárnane misigssuinerit suliarinekartásáput nalerkútumik akugtússusilerdlugit.

*stk. 3.* sulinermik nákutigdlíssokarfingmut direktørip akulikínerussunik misigssuinigssat perkússutigisínauvai píssutsit tamána píssariakartigpássuk, taimátaok direktøre akuerssísínauvok pivfigssat tainekarsimassut sivitsornekarsínauussut isumangnaitdli-sainigssak avdlatut iliordlune angunekarsimagpat.

**§ 13.** pivfigssat § 12-ime aulajangernekarsimassut atortúsáput igaussarssuarmik ailaliorfekarfik pivfigssame akúnermiliútu-me atornekarsimángikaluarpatlúnit.

*stk. 2.* igaussarssuarmik ailaliorfekarfik pivfigssat sujuline aulajangernekarsimassut nânerata ilâne atorungnaersimassutut nalunaerutiginekarsimagpat misigssuinigssat perkússutiginekartut atorungnaersínekásáput, kisiáne sanák atornekalerkigtugssáungilak § 12 nâpertordlugo misilínekarêrsimatínago.

*stk. 3.* igaussarssuarmik ailaliorfekarfik ukiut 2 sivnerdlugit atornekarsimángigpat § 12, stk. 1-ime tainekarsimassutut atornekalernigssane sujorkutdlugo misigssornekásáok.

**§ 14.** igaussarssúp ailaliorfiup igaussarssua, overhederit, mellemoverhederit imalúnit economiserit milingnekarsínauussut angnertúmik iluarsartínekaršimágpata imalúnit sanarkingnekarsimágpata sanaortugak atornekalersínáungilak § 12, stk. 1 nâpertordlugo misigssuinekarêrsimatínago. tamama saniatigut sulinermik nákutigdlíssokarfiup píumassarísínauvâ misigssuinekásassok, misigssuinerit taima itut igaussarssúp ailaliorfiup sanâp isumangnáissusiata kanok íssusersiornigssânut píssariakartutut isumarkarfiginekarpatá.

**§ 15.** igaussarssualingmik ailaliorfekarfingmik pigingnigtup imalúnit atuissup iliorisigssat misigssuinerit perkússutiginekartut isumangnaitsumik suliarinekaršimágpata píssariakartut isumagísavai, âmalo misigssuinerit ingerdlánekaršimágpata píssariakartumik ikiúisaok, tak. § 21.

§ 16. Tilsynspersonalet har under udøvelsen af dets tjenstlige hverv ret til at få adgang til alle rum og steder, hvor dampkedler og deres tilbehør findes, eller hvortil damp fra samme ledes.

§ 17. Begæring om afholdelse af de i § 12, stk. 1, nr. 1 og 2, foreskrevne syn og prøver rettes af dampkedelanlæggets ejer eller bruger til arbejdstilsynet. Syn eller prøve skal så vidt muligt foretages uden unødigt forsinkelse. Ejeren eller brugeren træffer aftale med arbejdstilsynet om afholdelsestidspunktet. Træffes en sådan aftale ikke, fastsætter arbejdstilsynet tidspunktet med mindst 8 ugers varsel.

§ 18. Foreskrevne syn og prøver skal udføres på forsvarlig måde. Forskrifter eller vejledninger herfor udarbejdes af direktøren for arbejdstilsynet. Tilsynet skal tilstræbe, at alle påbegyndte syn og prøver foretages så hurtigt, at uforholdent ophold i brugen af anlægget undgås.

§ 19. Hvis et dampkedelanlæg udsættes for sprængning eller brand, eller hvis beholdere eller rør i dampkedel, afspærrelige overheder, mellemoverheder eller economisere har været overophedet eller pludseligt afkølet, eller hvis der konstateres revner eller andre skader, der har indflydelse på anlæggets sikkerhed, skal dampkedelanlægget tages ud af brug, og der skal gives arbejdstilsynet meddelelse om beskadigelsen. Anlægget må først tages i brug igen, når arbejdstilsynets tilladelse foreligger.

nugternera.

§ 16. nákutigdliermik suliakartut sulagssamik ingerdlánekarnernánut túngassutigut písnauditáuput igaussarssuit ailaliorfit písatsersútaisaló inigissait imalúnit ailarnérit ingerdlaorfekarfigissait tamaisa iserfigísavdlugit.

§ 17. misigssuinigssat misilínigssatdlo § 12, stk. 1, nr. 1 áma 2-me okautiginekartut námagsiniarnekarfigissánik kigsautigissak sulinermik nákutigdliissokarfingmut ságfigingnissutiginekásaok igaussarssúp ailaliorfiup pigingnigtuanit imalúnit atuisuanit. misigssuinek imalúnit misilínek suliarinekásaok sapíngisamik píssariakángitsumik kinguartórtitsinekartínago. pigingnigtup imalúnit atuisup sulinermik nákutigdliissokarfik isumakatigíssutekarfigísavá kakugo nákutigdlienekarfigissak imalúnit misilínekarnigssak pivdlugit. taimatut isumakatigíssutekarsimángigpat sulinermik nákutigdliissokarfiup pivfiggissak aulajangísavá sivikínerpámik sapátíp akúnerinik 8-nik sujorkutsivdlune.

§ 18. misigssuinigssat misilínigssatdlo perkússutiginekartut ajúngitsumik suliarinekásáput. maligtarissagssat imalúnit ílitsersútit tamatumúnga túngassut suliarinekásáput sulinermik nákutigdliissokarfingmut direktórimít. nákutigdliissokarfiup sullisutigísavá misigssuinerit misilígtaineritdlo autdlarnernekarsimassut tamarmik ima pílerortigíssumik suliarinekásangmata sanaortugkap atornekarnerrata píssariakángitsumik uníngatitaunera píngitsórnekarsínáusavdlune.

§ 19. igaussarssuarnik ailaliorfekarfit kaertórnermik imalúnit ikuatdligtórnermik erkornekarsimagpata imalúnit igaussarssuarme ailaliorfingme ímersagait imalúnit suvdlulé, overhederit, mellemoverhederit imalúnit economiserit mílingnekarsínaussut kíssagtípatdlársimagpata imalúnit tássángáinartumik nígdorsarnekarfigissak, imalúnit kupinerit avdlatdlúnit ajokúsigaunerit sanaortugkap isumangnaitdlisagauneranut ajokutaussumik súniutekarsínaussut pásinekarpata, igaussarssuak ailaliorfik sanák atorungnaernekásaok, ámaló sulinermik ná-



§ 20. Hvis det ved en undersøgelse efter § 12, stk. 1, viser sig, at et dampkedelanlæg er i en sådan tilstand, at den fortsatte brug skønnes at være forbundet med fare, kan arbejdstilsynet nedlægge forbud mod dampkedelanlæggets brug, indtil det efter fornyet undersøgelse konstateres, at de fundne fejl eller mangler er afhjulpet.

§ 21. Såfremt ejeren eller brugeren af et dampkedelanlæg ikke har truffet de foranstaltninger, der kræves efter § 15, og der derfor må fastsættes en ny undersøgelse, skal omkostningerne herved betales af ejeren eller brugeren.

#### *Kapitel 5. Dispensationer og klager.*

§ 22. Direktøren for arbejdstilsynet kan tillade lempelser i bekendtgørelsen for sådanne arter af dampkedler eller dampkedelanlæg, hvor forholdene på grund af kedlerne ringe størrelse, særlige konstruktion, lave tryk eller moderate temperaturer gør det rimeligt og forsvarligt.

§ 23. Hvis ejeren eller brugeren af et dampkedelanlæg er utilfreds med udfaldet af en undersøgelse, kan han inden for 8 uger efter, at afgørelsen er meddelt ham, indbringe afgørelsen for direktøren for arbejdstilsynet.

*Stk. 2.* Påbud, afgivet af arbejdstilsynet, og dets afgørelser i øvrigt kan ligeledes inden for 8 uger efter, at afgørelsen er meddelt den pågældende, indbringes for direktøren for arbejdstilsynet.

kutigdlissokarfik ajokusínek pivdlugo nalunaerfigínekásaok. sanák aitsát atornekalerkígísináuvok sulínermik nákutígdliissokarfiup akuerssíssutá pinekarérpat.

§ 20. § 12, stk. 1 nápertordlugo misígsuinerne malungnarsígpát ígaussarssuak ailalíorfík ímatut ílersímássok atuínarnígssá navíanartumík ílakarsorínardlune, sulínermik nákutígdliissokarfiup ígaussarssúp ailalíorfíup sanáp atornekarnígssá ínerterkutigísínáuvá nutámík misígsuínífkut pásínekarserdlugo ajokutít ímalúnít amígautít navssárinekarsímássut íluarsínekarsímássut.

§ 21. ígaussarssuarmík ailalíorfíngmík pígingnígítk ímalúnít atuíssok § 15 nápertordlugo píumássarínekartumík ílíoríusekarsímángígígpát táímáítumígíldlo nutámík mísígsuínígíssak aulajangerínekartaríaíkarpat tamatumáne aníngaussartúít akílírnekásáput pígingnígítkumít ímalúnít atuíssumít.

#### *kapitale 5. íngmíkut akuerssíssutít áma námágígtáítdlíúít.*

§ 22. sulínermik nákutígdliissokarfíngmút dírektóríp akuerssíssutígísináuvái nalunáerúme okílísautít ígaussarssuarnut ailalíortunút ímalúnít ígaussarssuarník ailalíortokarfíngmút túngássut, ígaussarssuít míkíssusíat, íngmíkut ílusílersúgaunerat, nakít-síníkínerat ímalúnít námáínartumík kíssarssusekarnerat píssutígalugít táímáílíornígíssak námágínartutut uloríanautekángítsututdló íssígínekarsínaupát.

§ 23. ailalíortokarfíngmík ígaussarssuurtalíngmík pígingnígítp ímalúnít atuíssup mísígsuínérup ínérnera námágíngíkúníuk aulajángínermik nalunaerfigínekárnerme kíngornatígut sapátíp akúnere 8 kángíútínagít aulajángínek sulínermik nákutígdliissokarfíngme dírektórímut sulíagssángortísínáuvá.

*stk. 2.* táímátaok sulínermik nákutígdliissokarfiup perkússutígíssái aulajángígáílo sulínermik nákutígdliissokarfíngme dírektórímut sulíagssángortínekarsínauput aulajángínermik nalunaerfigínekartup nalunaerfigínekárnerata kíngornatígut sapátíp akúnere 8 kángíútínagít.

*Stk. 3.* Direktørens afgørelser kan indbringes for arbejdsministeren inden for 8 uger efter, at afgørelsen er meddelt den pågældende.

*Stk. 4.* Arbejdstilsynets og direktørens afgørelser skal indeholde oplysning om klageadgang og frist herfor.

*Stk. 5.* Klager har ikke opsættende virkning, hvis påbuddet er givet eller afgørelsen truffet i medfør af lovens § 32.

#### *Kapitel 6. Ikrafttræden m. v.*

**§ 24.** Direktøren for arbejdstilsynet udfærdiger tekniske forskrifter, nærmere retningslinier og vejledninger for de dampkedelanlæg, der omfattes af bekendtgørelsen, efter forhandling med det i arbejdsministeriets bekendtgørelse af 22. december 1971<sup>1)</sup> § 25, stk. 1, omhandlede dampkedeludvalg og arbejdsrådet.

*Stk. 2.* Direktøren for arbejdstilsynet kan bestemme, at der til pasning af dampkedler kun må anvendes personer, der er fyldt 19 år, og at de pågældende skal have gennemgået en nærmere angivet uddannelse eventuelt aflagt en prøve.

**§ 25.** For overtrædelse af bekendtgørelsen og de i henhold hertil udfærdigede forskrifter, forbud og påbud kan idømmes advarsel eller bøde efter lovens § 40.

**§ 26.** Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. april 1972.

*Stk. 2.* Dampkedelanlæg, der er opstillet ved bekendtgørelsens ikrafttræden og ikke opfylder dens krav, kan dog kun forlanges ændret i følgende tilfælde:

<sup>1)</sup> Lovtidende A, 1971, pag. 2027.

nugternera.

*stk. 3.* direktorip aulajanginere arbejdsministerimut suligassángortínekarsínáuput aulajangínerup aulajangívfigínekartumut nalunaerutínekarkerata kingorna sapátip akúnere 8 kángiúttínagit.

*stk. 4.* sulinermik nákutígdliássokarfiup áma direktorip aulajanginere ilakartínekartugssáuput námagigtáitdliútekarsínautitau-nek ámaló pivfigssak tamatumúnga kígdliítitagssak pivdlugit pásíssutígssanik.

*stk. 5.* námagigtáitdliútit kinguarsautaussumik súniutekarsínáungítlat inatsíme § 32 malígdligo perkússutekartokarsimággpat ímalúnít aulajangínekarsimággpat.

#### *kapitale 6. atulersitaunek il. il.*

**§ 24.** sulinermik nákutígdliássokarfingmut direktorip suliarísavai tekníkímut túngassutígut malígtaríssagssat, maleruagagssat ílitsersúttíldo ersserkingnerussut ígaussarssuartalíngnik ailaliortokarfíngnut nalunaerúmut atatínekartunút túngassut, ígaussarssuit ailaliortut pivdlugit udvalge áma arbejdsráde arbejdsministeríep nalunaerutáne 22. december 1971-ímêrsumel<sup>1)</sup> § 25, stk. 1-íme erkartornekarsímassut ísumakatíngíniutekarfígerêrdlugit.

*stk. 2.* sulinermik nákutígdliássokarfíngmut direktorip aulajangersínauvá ígaussarssuit ailaliortut nákutíngínekarnígssánút taimágdlát atornekásassut ínuit 19-ínik ukíokalersímassut, ámaló ínuit táuko ersserkingnerussumik tainekarsímassumík ílmiarítáusímásassut ímakalo áma misíligtísímásassut.

**§ 25.** nalunaerutíp ámaló malígtaríssagssat, ínerterkutít perkússutítdlo nalunaerut nápertordligo suliarínekarsímassut uníorkutínekarkeránút inatsíme § 40 malígdligo pítdlantausínáuput míanerssorkussínek ímalúnít akílísítsínek.

**§ 26.** nalunaerut atulerpok 1. april 1972.

*stk. 2.* ígaussarssuit ailalíorfít sanaortugkat nalunaerutíp atortúlernerane ívertínekarêrsímassut nalunaerúmílo píumassaríssaník erkortítsíngítsut taimáítok taimágdlát avdlángorterkunekarsínáuput ímáítutígut:

- 1) såfremt fortsat brug af dampkedlen eller andre anlægsdele frembyder overhængende fare
- 2) ved ejerskifte
- 3) ved ombygning og større reparation
- 4) når der er gået 15 år efter bekendtgørelsens ikrafttræden.

*Arbejdsministeriet, den 18. april 1972.*

**Erling Dinesen.**

*Lundbeck.*

nugternera.

- 1) igaussarssúp ailaliorfiup imalūnit písa-taisa avdlat atornekáinarnigssát navianartorsíortítsísagpat
- 2) avdlamik pígingnigtokalerníkut
- 3) sanarkíníkut ámaló angnertunerussumík iluarsainíkut
- 4) nalunaerutíp atortúlernerata kíngornatígut úkiut 15 kângiúsímagpata.

*arbejdsministeria, 18. april 1972.*

**Erling Dinesen.**

*Lundbeck.*